

Отче наш

Двухорное (For two choirs)

Литургия Святого Иоанна Златоуста,

Op. 31, No. 14

Сергей Рахманинов, 1910

Attributed to
John Chrysostom, c. 349-407 AD

$\text{♩} = 60$ Довольно медленно
Moderately slow

I

Сопрано I
Альт I
Тенор I
Бас I

От-че наш,
Ot-che nash,

От-че наш,
Ot-che nash,

От-че наш,
Ot-che nash,

От-че наш,
Ot-che nash,

II

Сопрано II
Альт II
Тенор II
Бас II

От-че наш, И-же е - си на не - бе - сех! да свя-тит-ся и - мя Тво-е,
Ot-che nash, I-zhe ye - si na ne - be - sekh! da svya-tit-sya i-myа Tvo-ye,

9

pp

C I
 От - че наш,
 Ot - che nash,

A I

T I
pp
 От - че наш,
 Ot - che nash,

B I

I

C II
 -е, да при - и - - дет Цар-стви-е Тво - е,
 -уе, da pri - i - - dyet Tsar-stvi-ye Tvo - ye,

A II
mf *p* *pp*

T II
 -е, да при - и - - дет Цар-стви-е Тво - е,
 -уе, da pri - i - - dyet Tsar-stvi-ye Tvo - ye,

B II
mf *p* *pp*

16

I

C I *p* От - - - че
 A I *p* От - - - че наш,
 T I *ppp* И - же е - си на не - бе - сех!
 B I *ppp* I - zhe ye - si na ne-be - sekhl!

да свя-тит-ся и - мя Тво-
 da svya-tit-sya i - mya Tvo-

II

C II *mf* да бу - дет во - ля Тво - я,
 A II *mf* da bu-dyet vo - lya Tvo - ya,
 T II *mf* да бу - дет во - ля Тво - я,
 B II *mf* da bu-dyet vo - lya Tvo - ya,

I

C I *p* наш, От - - че наш, *p* От - - - че
 nash, Ot - - che nash, Ot - - - che

A I *p* От - - че наш, *ppp*
 Ot - - che nash,

T I *ppp* -е, да при-и-дет Царст-ви-е Тво-е, да бу-дет во-ля Тво-
 -уе, da pri-i-dyet Tsarst-vi-ye Tvo-ye, da bu-dyet vo-lya Tvo-

B I *ppp*

II

C II *pp* я - ко на не - бе - си и на зем - ли.
 ya - ko na ne - be - si i na zem - li.

A II *pp*

T II *pp* я - ко на не - бе - си и на зем - ли.
 ya - ko na ne - be - si i na zem - li.

B II *pp*

I

C I

наш,
nash, *mf* Хлеб наш на суш - ный даждь нам днесь и о - *mp*
Khleb nash na sushch - nuu dazhd' nam dnc' i o -

A I

-я, я-ко на не-бе-си и на зем-ли. *mf* *mp*
-ya, ya-ko na ne-be-si i na zem-li.

T I

8 -я, я-ко на не-бе-си и на зем-ли. *mf* *mp*
-ya, ya-ko na ne-be-si i na zem-li. Khleb nash na sushch - nuu dazhd' nam dnc' i o -

B I

mf *mp*

II

C II

p От-че наш,
Ot-che nash,

A II

От-че наш,
Ot-che nash,

T II

8 *p* От-че наш,
Ot-che nash,

B II

31

I

C I
I
T I
B I

-ста-ви нам дол - ги на - ша, я - ко - же и мы о - ста - вля - ем дол - жни - ком на -
 -sta - vi nam dol - gi na - sha, ya - ko - zhe i mui o - sta - vlya - yem dol - zhni - kom na -

p *mf* *p* *mf* *p*

II

C II
A II
T II
B II

От - че наш,
 Ot - che nash,

От - че наш,
 Ot - che nash,

От - че наш,
 Ot - che nash,

От - че наш,
 Ot - che nash,

pp *p* *pp* *p*

Постепенно усиливая звук.
 Скорее замедляя, чем ускоряя
 Gradually louder. Slowing, not faster

38

I

C I
 -шим: и не в ве-ди нас во ис-ку-ше-ни - е, От - че наш, От - че наш,
 -shim: i ne v ve-di nas vo is-ku-she - ni - ye, Ot - che nash, Ot - che nash,

A I
 -шим: и не в ве-ди нас во ис-ку-ше-ни - е, и не в ве-ди нас во ис-ку-ше - ни-е,
 -shim: i ne v ve-di nas vo is-ku-she - ni - ye, i no v ve-di nas vo is-ku - she - ni-ye,

T I
 От - че наш, От - че наш,
 Ot - che nash, Ot - che nash,

B I

C II
 От - че наш, От - че наш, От - че наш,
 Ot - che nash, Ot - che nash, Ot - she nash,

A II

II

T II
 От - че наш, и не в ве-ди нас во ис-ку-ше - ни-е,
 Ot - che nash, i ne v ve - di nas vo is-ku-she - ni-ye,

B II
 и не в ве - ди нас во ис-ку-ше - ни-е,
 i ne v ve - di nas vo is-ku - she - ni-ye,

постепенно ослабляя звук
gradually fading

46

I

C I

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

но из ба - ви нас от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas ot lu - ka - va - vo, ot lu - ka - va - vo.

A I

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

От - че наш, От - че наш, но из - ба - ви нас от лу - ка - ва - го.
Ot - che nash, Ot - che nash, no iz - ba - vi nas ot lu - ka - va - vo.

T I

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

8 но из - ба - ви нас, От - че наш, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas, Ot - che nash, ot lu - ka - va - vo.

B I

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

но из ба - ви нас от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas, ot lu - ka - va - vo. ot lu - ka - va - vo.

C II

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

но из ба - ви нас от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas ot lu - ka - va - vo, ot lu - ka - va - vo.

A II

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

От - че наш, От - че наш, но из - ба - ви нас от лу - ка - ва - го.
Ot - che nash, Ot - che nash, no iz - ba - vi nas ot lu - ka - va - vo.

T II

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

8 но из - ба - ви нас, От - че наш, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas, Ot - che nash, ot lu - ka - va - vo.

B II

mf *ff* *f* *mf* *mp* *p*

но из ба - ви нас от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го.
no iz - ba - vi nas, ot lu - ka - va - vo. ot lu - ka - va - vo.

I
C I

A - МИНЬ.
A - min'.

A I

A - МИНЬ.
A - min'.

T I

A - МИНЬ.
A - min'.

B I

A - МИНЬ.
A - min'.

C II

A - МИНЬ.
A - min'.

A II

A - МИНЬ.
A - min'.

T II

A - МИНЬ.
A - min'.

B II

A - МИНЬ.
A - min'.

B II

A - МИНЬ.
A - min'.